

FM 1645  
3

გვიციციშვილი  
GIVI TSITSISHVILI

3

სიგეგაჲ  
PECHI  
SONGS

4709.000



საბო ბოვოშვილი  
ГИВИ ЦИЦИШВИЛИ  
GIVI TSITSISHVILI

# სამი სიმღერა ТРИ ПЕСНИ

THE S O N G S

FH 1645  
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 83  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 83



რევაზ ჭავჭავაძის ხსოვნას  
Памяти Реваса Лагидзе

თავთრუ უბნლო

КИЗИЛ В ЦВЕТУ

მუს. ა. ციციშვილისა  
ტექსტი ბ. შატბერაშვილისა

Муз. Г. Цицишвили  
Текст Г. Шатберашвили  
Рус. пер. Л. Асатиани

Animato

*p*

შუ - ა მთა - ში      ვნა - ღი - რობ - ღი,      და - ვი - ბა - ხე  
В Шу - а Мтай - ский      лес дре - му - чий,      я по - шел О

*p*

росо а росо rit.

თეთ - რო შიბ - ღო,      ბნელ ტყე - ში      თეთ - რად თოვ - ღი      თეთ - რო შიბ - ღი.  
ხო - ты ра - ди,      ки - зил в сне - гу      цве - тень - я      по - да - рил мне

შევ      ტყე - ში  
ки - зил в сне -

*a tempo*      ჰვი - ღო  
Эй - და

თეთ - რო ბიბ - ღო.  
э - ту ра - дость.

*f*      ჰვი - ღო  
სხვა ხე - ვბ - ში  
Средь дру - гих боль -

ჰე ჰეი - და - ჰე ჰეი - და - ჰე  
 э эй - да - э эй - да - э

შღო - რო კებ - ტად ნემ შავ ქო - ჩორს შებ ა - თოვ - დო.  
 ших де - ре - вьев, тот ки - зил сто - ял, как де - ва,



ო - ჟრე - ნი - ლო ცა - ში მხე - ლად. შავ ცხს თეთ - რად  
 неж - ным све - том у - лыб - нув - шись. В под ве - неч - ном

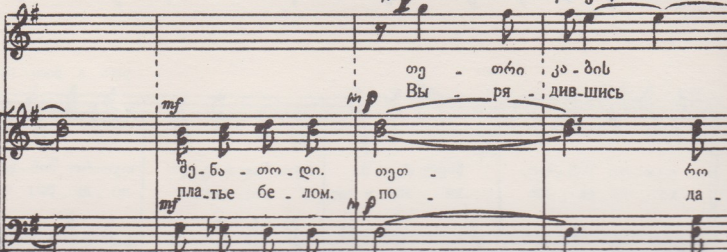
*Lento*  
*tr*



თე - თრი ქა - დის  
 Вы - ря - див - шись

*mf* *mp* *tr*

შე - ბა - თო - დო. თეთ - რი  
 пла - тье бе - лом. по - да -



შა - რი შუ - რით ტყე - თა თეთ - რი  
 в бе - лом пла - тье, ждал ки - зил ме -

შიბ - დო, თეთ - რი  
 რილ мне э - ту



ლო - ჰავ - ჰა - ნი.  
 ня на мес - те.

ჯობ - რა  
 ра

დოს - ტი  
 дость.

ჰვავ - ნი რე - ჰი  
 В бе - лом сва - деб -

*mf* 3

ლო - ნი - ბუ - ლი  
 ნომ - на - ря - де,

სე - ჯი - ნი - ნი  
 ВСПОМ - НИЛ я сво -

*tr* *mf*<sup>a</sup>

*tr* *mf*

ა

ჰო - ჰავ ჰვავ - ლი.  
 იუ - ნე - вес - ту.

ჰი  
 Я

ჰე - ჰი რე - ჰი  
 не знал ки -

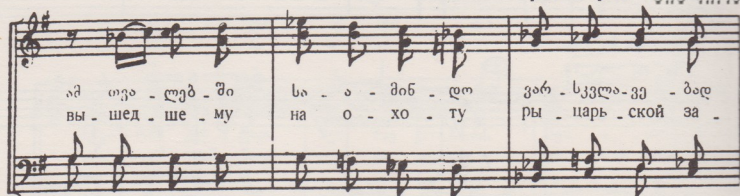
*tr*

Tempo I

თეთ - რი ში - ლი,  
 зил цве - ту - ший,

რაც შე - გე - ჰი  
 что по - да - ришь

ლო - ჰო - ლი - ჰი.  
 ты мне ра - дость,

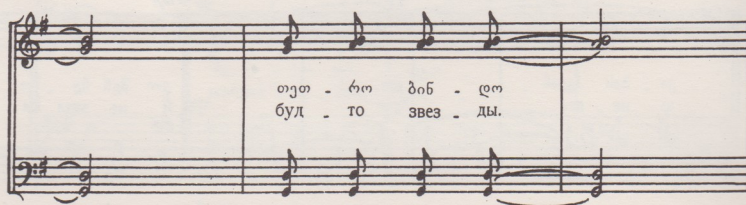


ამ თუა - ლებ - ში      სა - ა - მიბ - ღო      ვარ - სკვლა - ვე - ბად  
 вы - шед - ше - му      на о - хо - ту      ры - царь - ской за -

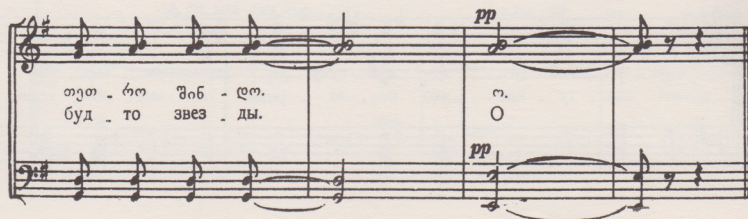
coda Andante



კა - მათ - დი.      თუთ - რთ შიბ - ღო,  
 ба - вы ра - ди.      Тво и о - чи



თუთ - რთ მიბ - ღო  
 буд - то звез - ды.



თუთ - რთ შიბ - ღო.  
 буд - то звез - ды.

ო.  
 О.

რა ვიცოდი თეთრო შინდო,  
თუ სიყვარულს დამათოვდი,  
გამოსული სარაინდოდ  
ამ უღრანში ვაემართოვდი.

შენთვის დაეჯექი ლექსთა წერად,  
გიბედავ და ვერც გიბედავ,  
ხეო ღირსო სიყვარულის  
მეფეთა და ხელმწიფეთა.

Сел и стал писать о счастье,  
Стал хвалить в стихах и песнях,  
Белое твоё убранство,  
Милая моя невеста.

Пусть улыбка как сияние  
Для поэта не погаснет,  
И глаза твои, как звезды,  
Пусть горят на небе ясном.

ისეთი საღებრაქელის  
 ვიტყვი აუღბულს  
 ღაჳსჳაჳ ენაჳ

СЛОВ ЗАДРАВНЫХ  
 ВЯЗЬ СПЛЕТУ Я



ტექსტი გ. შატბერაშვილისა  
 Текст Г. Шатберашвили  
 Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. გ. ციციშვილისა  
 Муз. Г. Цицишвили

T. I II

ი- სეთ სა- ღღე- ვრძე- ლოს ვი- ტყვი,  
 სლოვ ზა- ჳრავ- ნოხ ვი- აზ- სლე- ტუ ი.

B. I II

ბულ- ბულს დავ- სვამ ჳი- ქა- ზე ვარ- დის ტოტ- ზე,  
 სლოვ- ნო ტრე- ლი სო- ლო- ვეი ვე- ტ- კუ რო- ჳი.

და- ზვე- უ- ლი ზვენ- თან ჳდო- მას,  
 თოტ პო- კი- ნეტ კ ნამ პრი- მ- ჩი- ტ- სი.

ი- კალ- რეგს. ი- სეთ სა- ღღე- ვრძე- ლოს ვი- ტყვი,  
 პო- სკო- რეი. სლოვ ზა- ჳრავ- ნოხ ვი- აზ- სლე- ტუ ი.





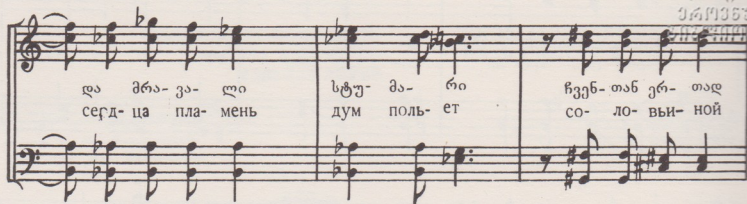
ბულ- ბულს და- სვამ      ჭი- ქა- ზე      თუმც ჰა- ტა- რა  
 слов- но тре- ли      со- ло- вей      хоть и кро- ха

ფრიბ-      ვი-      ლი-      ა      ნუ      მო-      აკ-      ლებთ  
 ста-      ха      ვ-      то      ей      ви-      на      ты

ა-      ზამ-      დარს      მი-      ა-      წო-      დეს,  
 не      жа-      лей      Рог      по-      дай-      те

ღვ-      სებს      ი-      ტყვის,      მთვა-      რის შუქ-      ზე      დას-      ტამ-      ბავს.  
 сло-      во      ска-      жет      дис-      тый лун-      ный      свет      проль-      ет.

მე-      ზობ-      ლე-      ბი      ვი-      დე-      ვრძე-      ლობ  
 чуж-      бу      брат-      ску-      ю      прос-      ла-      вит

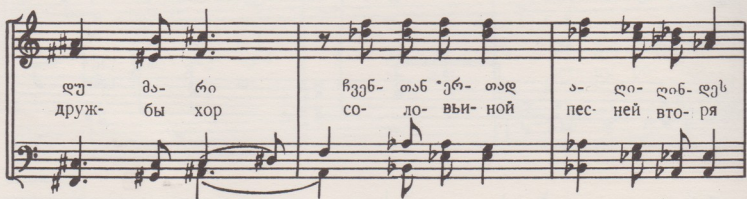


და მრავალი სტუმარი ჩვენთან ერთად  
 серд-ца пла-мень дум поль-ет со-ло-выи-ной



ა-ლი-ობ-ღეს და ვეღა უ-  
 пес-не вто-ря сад под-хва-тит

და  
სად



დუ-მარი ჩვენთან ერთად ა-ლი-ობ-ღეს  
 друж-бы хор со-ло-выи-ной пес-ней вто-ря



და ვეღა უ- დუ-მარი ა-ი-ზი-ლოს  
 сад под-хва-тит друж-бы хор Брат-ства о-гонь

და  
სად



ა-ი-ზი-ლოს ა-ი-ზი-ლოს ჩვენს ჰიმნ-კარ-თან  
 Брат-ства о-гонь друж-бы о-гонь бу-дет всег-да

სა- კარ- თა- ბო      სა- კარ- თა- ბო      სა- კარ- თა- ბო  
 ბუ- დეტ ვსეგ- და      დრუჯ- ბი ო- გონი      ჯა- რას- ტეტ ჯე

ტა- ლა- ხი      ჩვენი კი- ბე- ზე      სტუმ- რის ფე- ხი  
 ბოლ- ბილ- ემ      ბრატ- სტვა ო- გონი      ბუ- დეტ ვსეგ- და

მტრის კი- ბე- ზე      ბა- ლა- ხი      ჩვენი კი- ბე- ზე  
 ჯა რას- ტეტ ჯე      ბოლ- ბილ- ემ      ბრატ- სტვა ო- გონი

სტუმ- რის ფე- ხი      მტრის კი- ბე- ზე      ბა- ლა- ხი  
 ბუ- დეტ ვსეგ- და      ჯა რას- ტეტ ჯე      ბოლ- ბი- ლემ

Tempo I

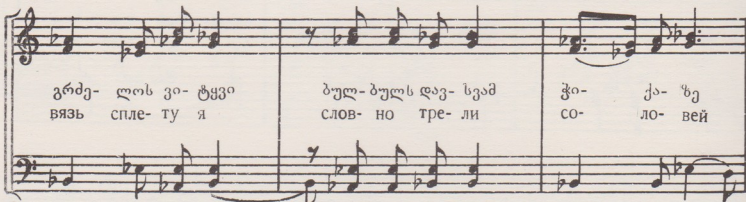
ო- სეთი სა- დღე- ვრძე- ლის კი- ტუბო  
 სლოვ ჯა ჯრავ- ნიხ      ვიჯე- ლის სლე- ტუ- ჯა

ბულ-ბულს დავ- სვამ  
слов- но тре- ли



ბულ- ბულს დავ- სვამ      ჭი- ქა- ზე      ა- სეთ სა- დღე-  
слов- но тре- ли      со- ло- вей      Слов за- здрав- ных

*mf*



გრძე- ლოს ვი- ტვვი      ბულ-ბულს დავ- სვამ      ჭი- ქა- ზე  
вязь спле- ту я      слов- но тре- ли      со- ло- вей



ა- სეთ სა- დღე-      გრძე- ლოს ვი- ტვვი      ბულ-ბულს დავ- სვამ  
слов за- здрав- ных      вязь спле- ту я      слов- не тре- ли

ა- სეთ სა- დღე-  
слов заз- здрав- ных

*f*



ჭი- ქა-      ზე  
со- ло-      вей

## იმის ვერჯი

## ЭТИМ ГУРДЖИ

ტექსტი გ. შატბერაშვილისა  
 Текст Г. Шатберашвили  
 Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. გ. ციციშვილისა  
 Муз. Г. Ццишвили

Andante

Solo

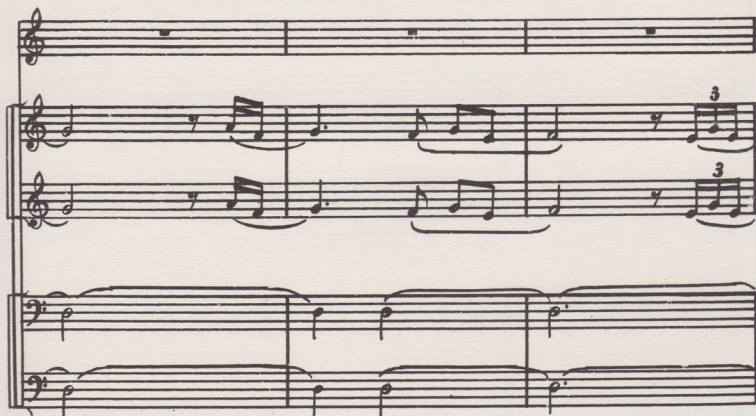
T. I

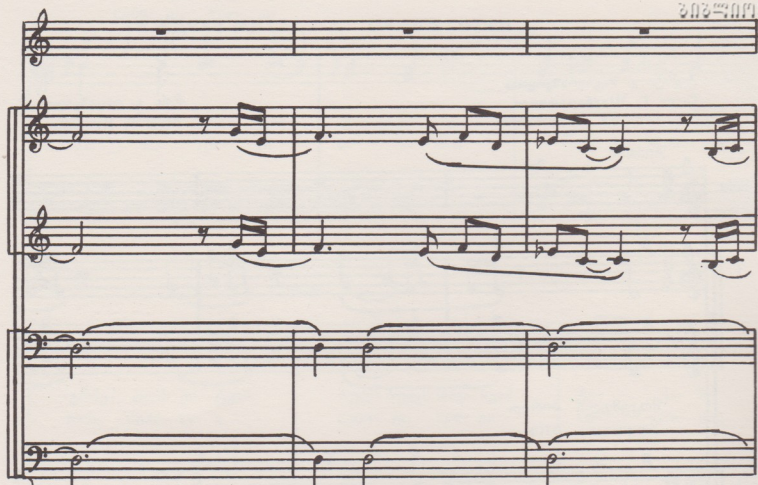
T. II

მკუმული პირით  
 Закрытым ртом

B. I

B. II



The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a whole rest followed by a melodic phrase. The second and third staves are vocal lines with treble clefs, containing a melodic phrase with eighth notes and slurs. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines with bass clefs, featuring a steady bass line with chords and slurs.



The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, featuring a triplet of eighth notes. Below the staff, the lyrics are written in Armenian:
 

\* Ես - օձտ- ետ- ջո  
 Տա- յտ- ու- Վա,

 The second and third staves are vocal lines with treble clefs, containing a melodic phrase with eighth notes and slurs. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines with bass clefs, featuring a steady bass line with chords and slurs.

მე სა- იათ- ნო- ვა  
 ve- чен твОЙ стИх,

FM 1645

მე- ჯიბ- რე- და      ლექ-      სად      მთხო- ვა  
 как люб- ви жар,      как      са-      ма жизнь,

ლექ-      სად      მთხო-  
 как      са-      ма

საქართველოს  
 მუსიკის ეროვნული  
 ცენტრი



სა- ათ- ბო- ჰა და- მუხ- სე- ბი  
 раз- ве мой стих ров- ня е- му,

ჰა ჯიზნი  
 დუ-  
 Ду-

მუხს ლექ- სებ- თაბ მე სად მო- ჰალ  
 слов- но во- да пре- сен мой ритм

დუ მე სდ მო- ჰალ  
 ду пре- сен мой ритм

*rit. c.* *f*

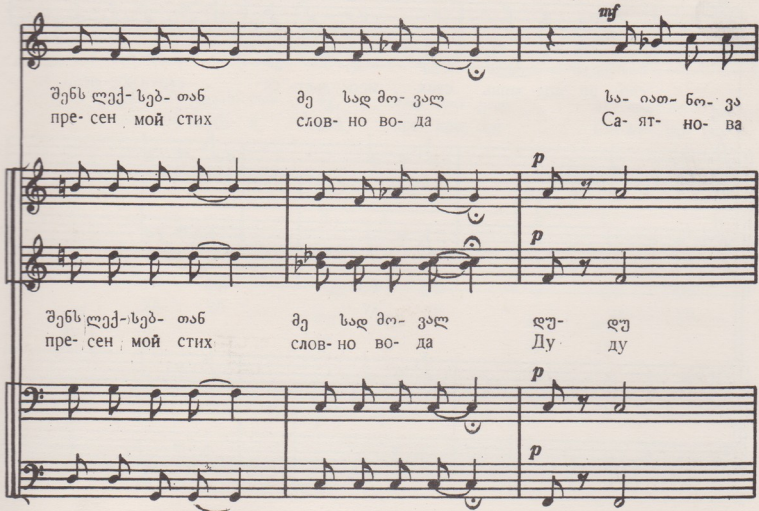




სა- იათ- ბო- ვა და- მებ- სე- ბი  
 ПЫЛ- КИЙ ТВОЙ СТИХ ча- ша ви- на

და- მებ- სე- ბი  
 ча- ша ви- на

*piu mosso*



შენს ლექ- სებ- თან მე სად მო- ვალ სა- იათ- ბო- ვა  
 пре- сен мой стих слов- но во- да Са- ят- но- ва

შენს ლექ- სებ- თან მე სად მო- ვალ დუ- დუ  
 пре- сен мой стих слов- но во- да Ду- ду

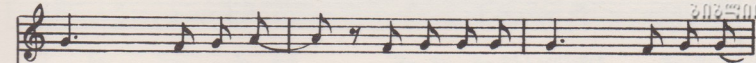


ლ- მეს- სე- ნი უნს ლექ- სეგ- თან მე- ხად მო- ვალ  
 пыл уй- ми ты спор на- пра- сен слаб мой строй рифм

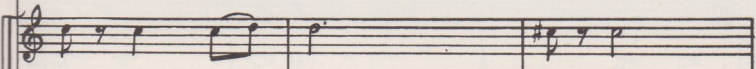
ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ  
 Ду ду ду ду ду ду

სი- ტყვას ი- ტყვი ლექ- ხად მო- ვა სიმს ჩა- მოპ- კრავ  
 сло- во мол- вишь стих про- льет- ся струн кос- нешь- ся

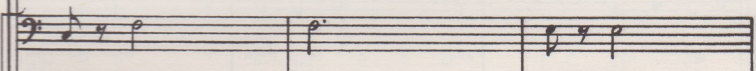
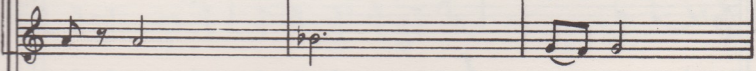
ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ  
 Ду ду ду ду ду ду



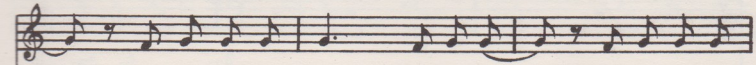
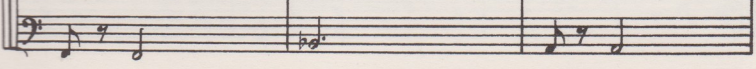
330-            ხად მო- ვა                    ხა- იათ- ნო- ვა    და-            მეს- სე- ბი  
 пес-            ня взле- тит                    Са- ят- но- ва    спор            на- пра- сен



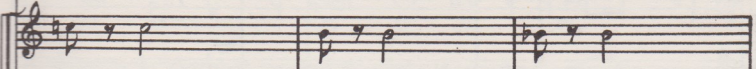
ღუ    ღუ    ღუ                    ღუ                    ღუ    ღუ  
 ду    ду    ду                    ду                    ду    ду



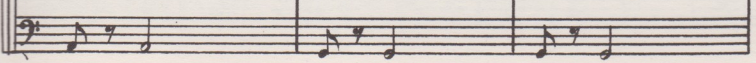
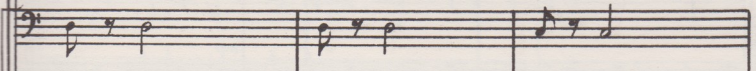
ღუ    ღუ    ღუ    ღუ    ღუ  
 ду    ду    ду    ду    ду



შენს სი- ტყვას- თან    მე    ხად მო- ვალ                    ხა- იათ- ნო- ვა  
 стих мой слаб, а    твой    пре- кра- сен                    Са- ят- но- ва



ღუ    ღუ    ღუ    ღუ    ღუ    ღუ  
 ду    ду    ду    ду    ду    ду





ლა- მეხ- სე- ბო  
სიორ ნა- პრა- სენ

*f*

დუ დუ არც ე- რეკ- ლეს ა- შუ- ლი ვარ,  
დუ დუ დუმ ტვო- იხ კოს- ნუ- ლოსქ პლა- მია

*f*

დუ დუ არც ე- რეკ- ლეს ა- შუ- ლი ვარ,  
დუ დუ დუმ ტვო- იხ კოს- ნუ- ლოსქ პლა- მია

*f*

*mf*

შე- ბო შუ- ქის  
სტიხ მოი- თ- სვტ

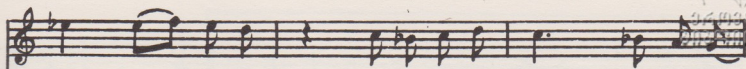
*mp*

*mp*

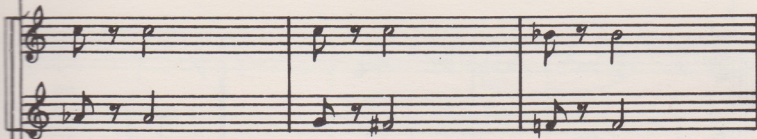
არც კრწა- ნის- ზე დაჭ- რი- ლი ვარ დუ დუ  
კრვქ ი სლ- ზყ ბიწვ კრო- ვა- ვიხ დუ დუ

*mp*

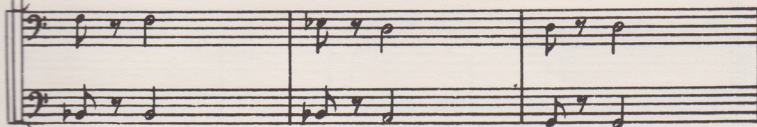
*mp*



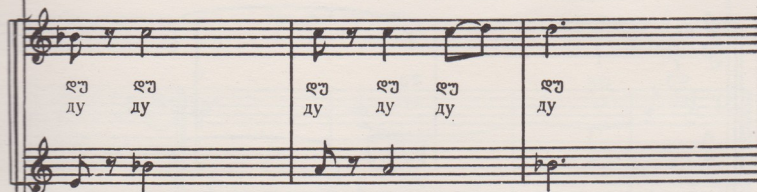
ბა- შუ- ქი ვარ შუ- ბი შუ- ქის ბა- შუ- ქი ვარ  
 სტოკ ჩე- კან- ნых სლა- ბყი ოტ- ზვუკ პროშ- ლყხ მო- ლყტვ



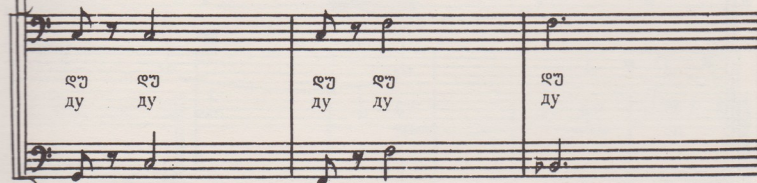
ღუ ღუ ღუ- ღუ ღუ ღუ  
 დუ დუ დუ დუ დუ



შუ- ბი ჩრდი- ლის ბა- ჩრდი- ლი ვარ რა ვქნა- გვი- აბ  
 სლა- ბყი ოტ- ზვუკ პროშ- ლყხ მო- ლყტვ ცჟო- ჟე დე- ლატყ



ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ  
 დუ დუ დუ დუ დუ



ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ  
 დუ დუ დუ დუ

და- ვი- ბა- დე ცხელ ას- ფაღტ-ზე გაზრ- დი- ლი ვარ  
 под звез- до- ю я ро- дил- ся слиш- ком позд- но

ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ  
 ду ду ду ду ду ду

სა- იათ- ნო- ვა და- მებს- სე- ნი და- მებს-  
 Са- ят- но- ва спор на- пра- сен пыл уй-

ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ ღუ  
 ду ду ду ду დუ დუ

1

სე- მი ბი ტყ

დუ დუ მოკუმული პირით  
 Закрытым ртом

დუ დუ მოკუმული პირით  
 Закрытым ртом

2 *tr* ten. ten.

ჯი იე- თიმ გურ- ჯი  
 ჯი ე- ტიმ გურდ- ჯი

*p*

დუ უ  
 დუ უ

*p*

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**  
Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 209, Тираж 380, Подписано к печати 18/XI 83 г., Колич. форм 3,5  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20



1/23/11



Գին  
Цена **85** ՀՀ.  
коп.